

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 51 (1994)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Rédactrice responsable:** Eveline Nyffenegger

**Rédactrice adjointe:** Françoise Huguenin

**Autre membre de la rédaction:** Jean-Pierre Boucherein

**Secrétariat et coordination graphique:**  
Françoise Huguenin

**Adresse de la rédaction:** Ecole fédérale de sport,  
2532 Macolin – Tél. 032 276 418/299  
Téléfax: 032 276 404

**Abonnement annuel:** 29 fr. (Suisse) et 33 fr. (étranger)

**Encaissement:** le service PTT des abonnements aux journaux enverra la facture pour un trimestre, un semestre ou une année, selon la date du début de l'abonnement.

**Vente au numéro:** 3 fr. (Suisse) et 3 fr. 50 (étranger)

A commander à:  
Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin

**Impression:** Imprimerie W. Gassmann SA,  
2501 Bienne

**Régie des annonces:** Agence d'annonces SA,  
chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne  
Tél. 032 428 295/96

**Enregistrement des abonnés et changements d'adresse:**

Service PTT des abonnements aux journaux,  
3029 Berne  
(Communiquer les changements d'adresse au moyen du form. PTT No 257.04, disponible dans tous les bureaux de poste.)

**Date de parution:** le 15 de chaque mois.

Délai rédactionnel: 2 mois avant la parution.  
Les articles signés reflètent l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de l'éditeur ou de la rédaction. Les manuscrits ne sont pas rendus à leurs auteurs.

**Reproduction et citations:** autorisées avec mention des sources. Un exemplaire justificatif est souhaité.

Le contenu des annonces n'engage pas la responsabilité de la rédaction.

**Ont collaboré à ce numéro:**

Pour la photo: Daniel Käsermann.

Autres illustrations: p. 3: Urs Mühlemann; p. 4 et 6: Urs Wiedmer; p. 5: dessins Anna-Barbara Etter; p. 10: Erni, tirée du livre «Milon, Legende eines Athleten», de Sigmund Widmer; p. 14: Pierre Chazaud; p. 15: tirée de «Le sport» par Serre, éd. Glénat, 1977; p. 16: Catherine Denardou; p. 17: diapositive TF1; p. 20: Stéphane Gerber; p. 21: Hugo Lörtscher.

**MACOLIN/MAGGLINGEN paraît mensuellement en trois langues:**  
français / italien / allemand

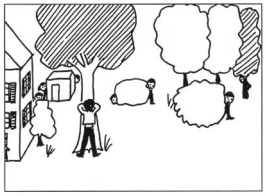

**Commission de rédaction:**

Président: Hans Altorfer (rédaction allemande)

Membres: Eveline Nyffenegger et Françoise Huguenin (rédaction française), Arnaldo Dell'Avo et Nicola Bignasca (rédaction italienne), Daniel Käsermann (photos), Marisa Bühlmann (secrétariat)

**Photo de couverture**

Le bâtiment scolaire (1970) est situé à côté de l'Hôtel EFSM (ancien Grand Hôtel pour curistes datant de 1877). Un siècle sépare les piliers d'angle de ces deux édifices situés sur le flanc jurassien surplombant Bienne. De métal et de verre (comme la salle du Jubilé et la salle omnisports de la «Fin du Monde»), le bâtiment scolaire est l'œuvre de l'architecte Max Schlup de Bienne.

Sommaire	Page
<b>Editorial</b>	
En guise d'adieux à Wolfgang Weiss, vice-directeur de l'EFSM H. Keller	1
Passage de témoin à la tête de la formation H. Keller	2
<b>Théorie et pratique</b>	
L'aventure et les jeux de plein air P. Georg	3
Musique et mouvement (2) La musique, moyen de psychorégulation F. Greder	7
	
<b>Divers</b>	
Sport éternel Y. Jeannotat	10
<b>Echos de l'EFSM</b>	
La CFS encourage la formation des entraîneurs H.R. Löffel	11
La télévision suisse romande à Macolin E. Nyffenegger	11
<b>Reportage illustré</b>	
Les 50 ans de l'EFSM D. Käsermann	12
<b>Sciences du sport</b>	
Le sport face à la paléo-télévision des années 1955 à 1980 P. Chazaud	14
<b>Jeunesse + Sport</b>	
	
Abaissement de l'âge J+S à 10 ans dès le 1 <sup>er</sup> juillet 1994 J.-C. Leuba	18
Conséquences dans le domaine de la formation des moniteurs B. Boucherein	19
Autres conséquences Ch. Wenger	21
<b>Bibliographie et audiovisuel</b>	
Pour ma bibliothèque E. Nyffenegger	22
Nouvelles acquisitions F. Huguenin	23
<b>Jeux et loisirs</b>	
B. Vœffray	24